

- Flanders Material Centre (Flamac);
- Flanders' Mechanotronics Technology Centre;
- Interuniversitair Instituut voor Breedbandtechnologie (IBBT);
- Institut national interuniversitaire des Silicates Sols et Matériaux (INISMa);
- Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique (IWEPS);
- International Bureau for Environmental Studies (IBES);
- De Vrienden van het Instituut Pasteur van Brussel;
- Materia Nova;
- Multitel;
- Universitair Ziekenhuis Gent;
- Vlaams Instituut voor de Logistiek (VIL);
- Vlaams Instituut voor de Zee;
- Vlaams Kunst of Centrum.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2006.

Art. 3. Onze Ministers van Financiën en van Wetenschapsbeleid zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 december 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Wetenschapsbeleid,
M. VERWILGHEN

- Flanders Material Centre (Flamac);
- Flanders' Mechanotronics Technology Centre;
- Interuniversitair Instituut voor Breedbandtechnologie (IBBT);
- Institut national interuniversitaire des Silicates Sols et Matériaux (INISMa);
- Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique (IWEPS);
- International Bureau for Environmental Studies (IBES);
- Les Amis de l'Institut Pasteur de Bruxelles;
- Materia Nova;
- Multitel;
- Universitair Ziekenhuis Gent;
- Vlaams Instituut voor de Logistiek (VIL);
- Vlaams Instituut voor de Zee;
- Vlaams Kunst of Centrum.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

Art. 3. Nos Ministres des Finances et de la Politique scientifique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Politique scientifique,
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 42

[C — 2005/14197]

18 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot regeling van het luchtvervoer van gevaarlijke goederen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 houdende regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 juni 1984 betreffende de veiligheid van het vervoer door de lucht van gevaarlijke goederen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 22 augustus 1986, 20 januari 1997 en 20 januari 2003;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies nr. 38.160/4 van de Raad van State gegeven op 15 juni 2005;

Overwegende het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, inzonderheid bijlage 18;

Op de voordracht van Onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Définitions*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit hebben de hieronder aangegeven termen en uitdrukkingen volgende begripsbepalingen :

Gevaarlijke goederen : Stoffen of voorwerpen die van aard zijn een risico te betekenen voor de gezondheid, de veiligheid, de goederen of het leefmilieu, die opgesomd staan in de lijst van gevaarlijke goederen van de Technische Instructies of die, als ze niet op die lijst voorkomen, overeenkomstig deze Instructies ingedeeld staan.

Onverenigbare goederen : Gevaarlijke goederen bij vermenging waarvan een gevaarlijke hitte, een gevaarlijk gas of een corrosieve stof kan vrijkomen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 42

[C — 2005/14197]

18 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal réglementant le transport aérien des marchandises dangereuses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, notamment l'article 55;

Vu l'arrêté ministériel du 20 juin 1984 relatif à la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses, modifié par les arrêtés ministériels des 22 août 1986, 20 janvier 1997 et 20 janvier 2003;

Vu l'association des Gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 38.160/4 donné le 15 juin 2005;

Considérant la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944, et approuvée par la loi du 30 avril 1947, notamment l'annexe 18;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, les termes et les expressions énoncés ci-dessous reçoivent les définitions suivantes :

Marchandises dangereuses : Matières ou objets de nature à présenter un risque pour la santé, la sécurité, les biens ou l'environnement qui sont énumérés dans la liste des marchandises dangereuses des Instructions techniques ou qui, s'ils ne figurent pas sur cette liste, sont classés conformément à ces Instructions.

Marchandises incompatibles : Marchandises dangereuses qui, si elles sont mélangées, risquent de produire un dégagement dangereux de chaleur ou de gaz ou une matière corrosive.

Technische Instructies : Technische Instructies voor de veiligheid van het luchtvervoer van gevaarlijke goederen, goedgekeurd, bekend-gemaakt en gewijzigd overeenkomstig de door de Raad van de Internationale Burgerlijke Luchtvaartorganisatie opgestelde procedure. Iedere belanghebbende kan van deze Technische Instructies kennis nemen op het Directoraat-generaal Luchtvaart.

UN nummer : Nummer met 4 cijfers toegekend door het Comité van experts inzake vervoer van gevaarlijke goederen van de Verenigde Naties om een stof of een bepaalde groep van gevaarlijke goederen te identificeren.

Collo : Volledig resultaat van het inpakken, waarin zowel de verpakking als de inhoud, voorbereid voor het vervoer, zijn begrepen.

Verpakking : Recipiënten en andere elementen of materialen die nodig zijn om toe te laten dat het recipiënt zijn retentiefunctie vervult.

Overpakking : Houder die door één enkele verzender wordt gebruikt om er één of meer colli in te plaatsen, zodat hij slechts één eenheid heeft waardoor de behandeling en het stouwen vergemakkelijkt wordt.

De ladingseenheden zijn niet in die definitie begrepen.

Verzending : Een of meerdere colli met gevaarlijke goederen die een exploitant aanneemt van een afzender, in één keer en op één adres, die op eenzelfde ontvangstbewijs vermeld staan en die toegestuurd worden aan één enkele geadresseerde op één enkel adres.

Ladingseenheid : Elk type van container voor vrachten, van container van een luchtvaartuig, van laadbord van een luchtvaartuig met een net of van laadbord van een luchtvaartuig met een net dat gespannen is over een igloo.

De overpakkingen zijn niet in die definitie begrepen.

Ongeval : Met het gebruik van een luchtvaartuig verband houdend voorval dat plaatsvindt tussen het tijdstip waarop een persoon zich aan boord begeeft met het voornemen een vlucht uit te voeren en het tijdstip waarop alle personen die zich met dit voornemen aan boord hebben begeven, zijn uitgestapt, en waarbij :

a) een persoon dodelijk of ernstig gewond raakt als gevolg van het feit dat hij zich bevindt :

— in het luchtvaartuig, of

— in direct contact met een onderdeel van het luchtvaartuig, inclusief onderdelen die van het luchtvaartuig zijn losgeraakt, of

— in directe blootstelling aan de uitlaatstroom van de reactoren,

behalve wanneer het gaat om letsels die een natuurlijke oorzaak hebben, om verwondingen die door de persoon zelf of door anderen zijn toegebracht, of om verwondingen die een verstekeling, die zich buiten de normale voor de passagiers en het personeel bedoelde ruimten ophoudt, treft; of

b) het luchtvaartuig schade of een structureel defect oploopt :

— waardoor afbreuk wordt gedaan aan zijn soliditeit, prestaties of vluchtkenmerken, en

— die normaliter ingrijpende herstelwerkzaamheden of vervanging van het getroffen onderdeel noodzakelijk zouden maken,

behalve wanneer het gaat om motorstoring of motorschade en de schade beperkt is tot de motor, de motorkap of motoronderdelen, dan wel om schade die beperkt is tot de propellers, de vleugelpunten, de antennes, de banden, de remmen, de stroomlijnkappen of tot deukjes of gaatjes in de vliegtuighuid, of

c) het luchtvaartuig vermist wordt of volledig onbereikbaar is.

Ongeval met betrekking tot gevaarlijke goederen : Voorval dat verband houdt met en betrekking heeft op het luchtvervoer van gevaarlijke goederen, waarbij iemand gedood of zwaar gewond wordt, of dat aanzienlijke materiële schade veroorzaakt.

Incident : Voorval, met uitzondering van een ongeval, verband houdende met het gebruik van een luchtvaartuig, dat afbreuk doet of zou kunnen doen aan veilige vluchtuitvoering.

Incident met betrekking tot gevaarlijke goederen : Een ander voorval dan een ongeval met gevaarlijke goederen dat verband houdt met en betrekking heeft op het luchtvervoer van gevaarlijke goederen, dat niet noodzakelijk plaatsgrijpt aan boord van een luchtvaartuig en dat lichamelijke letsels of materiële schade veroorzaakt, een brand, een scheur, een morsen, een vloeistoflek, straling of andere tekenen van beschadiging van de verpakking. Elk ander voorval in verband met of met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen dat de veiligheid van het luchtvaartuig of van zijn inzittenden ernstig in gevaar brengt, wordt ook beschouwd als een incident betreffende gevaarlijke goederen.

Ernstig incident : Incident dat zich voordoet onder omstandigheden die erop wijzen dat bijna een ongeval heeft plaatsgevonden.

Instructions techniques : Instructions techniques pour la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses, approuvées, publiées, et amendées conformément à la procédure établie par le Conseil de l'Organisation de l'aviation civile internationale. Toute personne intéressée peut prendre connaissance de ces Instructions techniques à la Direction générale Transport aérien.

Numéro UN : Numéro à 4 chiffres assigné par le Comité d'experts des Nations Unies en matière de transport des marchandises dangereuses pour identifier une matière ou un groupe donné de marchandises dangereuses.

Colis : Résultat complet de l'opération d'emballage, comprenant à la fois l'emballage et son contenu préparé pour le transport.

Emballage : Récipients et tous autres éléments ou matériaux nécessaires pour permettre au récipient d'accomplir sa fonction de rétention.

Suremballage : Contenant utilisé par un seul expéditeur pour y placer un ou plusieurs colis et n'avoir qu'une unité afin de faciliter la manutention et l'arrimage.

Cette définition ne comprend pas les unités de chargement.

Expédition : Un ou plusieurs colis de marchandises dangereuses qu'un exploitant accepte d'un expéditeur en une seule fois et à une seule adresse, qui figurent sur un même récépissé et qui sont adressés à un seul destinataire à une adresse unique.

Unité de chargement : Tout type de conteneur de fret, de conteneur d'aéronef, de palette d'aéronef avec un filet ou de palette d'aéronef avec un filet tendu au-dessus d'un igloo.

Cette définition ne comprend pas les suremballages.

Accident : Événement lié à l'utilisation d'un aéronef, qui se produit entre le moment où une personne monte à bord avec l'intention d'effectuer un vol et le moment où toutes les personnes qui sont montées dans cette intention sont descendues, et au cours duquel :

a) une personne est mortellement ou grièvement blessée du fait qu'elle se trouve :

— dans l'aéronef, ou

— en contact direct avec une partie quelconque de l'aéronef, y compris les parties qui s'en sont détachées, ou

— directement exposée au souffle des réacteurs,

sauf s'il s'agit de lésions dues à des causes naturelles, de blessures infligées à la personne par elle-même ou par d'autres ou de blessures subies par un passager clandestin caché hors des zones auxquelles les passagers et l'équipage ont normalement accès; ou

b) l'aéronef subit des dommages ou une rupture structurelle :

— qui altèrent ses caractéristiques de résistance structurelle, de performances ou de vol, et

— qui normalement devraient nécessiter une réparation importante ou le remplacement de l'élément endommagé,

sauf s'il s'agit d'une panne de moteur ou d'avaries de moteur, lorsque les dommages sont limités au moteur, à ses capotages ou à ses accessoires, ou encore de dommages limités aux hélices, aux extrémités d'ailes, aux antennes, aux pneus, aux freins, aux carénages, ou à de petites entailles ou perforations du revêtement, ou

c) l'aéronef a disparu ou est totalement inaccessible.

Accident concernant des marchandises dangereuses : Événement associé et relatif au transport aérien de marchandises dangereuses au cours duquel une personne est tuée ou grièvement blessée, ou qui provoque d'importants dommages matériels.

Incident : Événement, autre qu'un accident lié à l'utilisation d'un aéronef, qui compromet ou pourrait compromettre la sécurité de l'exploitation.

Incident concernant des marchandises dangereuses : Événement, autre qu'un accident concernant des marchandises dangereuses, associé et relatif au transport aérien de marchandises dangereuses, qui ne survient pas nécessairement à bord d'un aéronef et qui provoque des lésions corporelles ou des dommages matériels, un incendie, une rupture, un déversement, une fuite de fluide, un rayonnement ou d'autres signes de dégradation de l'intégrité de l'emballage. Tout autre événement associé et relatif au transport de marchandises dangereuses qui compromet gravement la sécurité d'un aéronef ou de ses occupants est également considéré comme constituant un incident concernant des marchandises dangereuses.

Incident grave : Incident dont les circonstances indiquent qu'un accident a failli se produire.

Ernstig letsel : Elk door een persoon bij een ongeval opgelopen letsel dat :

a) een opname in een ziekenhuis gedurende meer dan 48 uur vereist, welke aanvangt binnen 7 dagen na het oplopen van het letsel, of

b) de breuk van een bot tot gevolg heeft, uitgezonderd enkelvoudige breuken van vingers, tenen of neus, of

c) scheurwonden tot gevolg heeft die ernstige bloedingen of beschadigen van een zenuw, een spier of een pees veroorzaken, of

d) letsel aan een inwendig orgaan tot gevolg heeft, of

e) gepaard gaat met tweedegraads- of derde-graadsbrandwonden of brandwonden over meer dan 5 % van het lichaamsoppervlak, of

f) het gevolg is van een vastgestelde blootstelling aan besmettelijke stoffen of schadelijke straling.

Vrachtluchtvaartuig : Luchtvaartuig dat geen passagiersluchtvaartuig is en dat goederen of bezittingen vervoert.

Passagiersluchtvaartuig : Luchtvaartuig dat enig ander persoon dan een bemanningslid, een bediende van de exploitant in de uitoefening van zijn officiële functies, een gemachtigde vertegenwoordiger van een bevoegde nationale overheid of een begeleider van een verzending of van andere vracht vervoert.

Bemanningslid : Persoon die door een exploitant gedurende een periode van vliegdiens met functies aan boord van een luchtvaartuig is belast.

Stuurpersoneelslid : Lid van de bemanning dat een vergunning bezit en belast is met het uitoefenen van essentiële functies ten aanzien van de besturing van een luchtvaartuig gedurende een periode van vliegdiens.

Gezagvoerder : Bestuurder die door de exploitant, of door de eigenaar in geval van algemene luchtvaart, aangeduid is als diegene die het bevel voert aan boord en die verantwoordelijk is voor de veilige uitvoering van de vlucht.

Exploitant : Persoon, instelling of onderneming die één of meer luchtvaartuigen exploiteert of voornemens is te exploiteren.

Staat van oorsprong : Staat op het grondgebied waarvan de goederen voor de eerste maal aan boord van een luchtvaartuig geladen zijn.

Vrijstelling : Bepaling van dit besluit waarbij een bepaald gevaarlijk goed uit het toepassingsgebied van de voorschriften waardoor het vervoer van dit goed normaliter wordt beheerst, gelicht wordt.

Directeur-generaal : Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Luchtvaart.

Minister : Minister die met het Directoraat-generaal Luchtvaart is belast.

HOOFDSTUK II. — Algemeenheden

Afdeling 1. — Toepassingsgebied

Art. 2. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op alle types van burgerluchtvaart exploitatie zowel op internationale vluchten als op binnenlandse vluchten en op overvluchten van het nationaal grondgebied.

Afdeling 2. — Algemene regel

Art. 3. Het luchtvervoer van gevaarlijke goederen is verboden, behalve :

1° onder de voorwaarden vastgesteld in de bepalingen en procedures die voorkomen in de Technische Instructies;

2° wanneer afwijkingen of vrijstellingen zijn vastgesteld in dit besluit.

Afdeling 3. — Technische Instructies

Art. 4. § 1. Wanneer de bepalingen van de Technische Instructies het luchtvervoer van gevaarlijke goederen toelaten, maakt dit vervoer het voorwerp uit van een voorafgaande algemene of bijzondere machtiging die aan de exploitant wordt uitgereikt door de Directeur-generaal.

Deze machtiging kan op elk ogenblik worden beperkt of ingetrokken door de Directeur-generaal indien een overtreding wordt vastgesteld van de bepalingen of de procedures die voorkomen in de Technische Instructies of van de bepalingen van dit besluit of wanneer blijkt dat geen voldoende veiligheidsvoorwaarden kunnen verzekerd worden.

De machtiging bedoeld in het eerste lid is niet van toepassing op het vervoer van vast koolstofdioxide (droog ijs, UN 1845) op voorwaarde dat het gebruikt wordt voor koelingsdoelinden, in combinatie met goederen die niet onderworpen zijn aan de Technische Instructies.

Blessure grave : Toute blessure que subit une personne au cours d'un accident et qui :

a) nécessite l'hospitalisation pendant plus de 48 heures, cette hospitalisation commençant dans les 7 jours qui suivent la date à laquelle les blessures ont été subies, ou

b) provoque la fracture d'un os, exception faite des fractures simples des doigts, des orteils ou du nez, ou

c) provoque des déchirures qui sont la cause de graves hémorragies ou de lésion d'un nerf, d'un muscle ou d'un tendon, ou

d) provoque la lésion d'un organe interne, ou

e) s'accompagne de brûlures du deuxième ou du troisième degré ou par toute brûlure affectant plus de 5 % de la surface du corps, ou

f) résulte de l'exposition vérifiée à des matières infectieuses ou à un rayonnement pernicieux.

Aéronef cargo : Aéronef, autre qu'un aéronef de passagers, qui transporte des marchandises ou des biens.

Aéronef de passagers : Aéronef transportant toute personne autre qu'un membre d'équipage, un employé de l'exploitant dans l'exercice de ses fonctions officielles, un représentant autorisé d'une autorité nationale compétente ou le convoyeur d'une expédition ou d'autre fret.

Membre d'équipage : Personne chargée par un exploitant de fonctions à bord d'un aéronef pendant une période de service de vol.

Membre d'équipage de conduite : Membre d'équipage titulaire d'une licence, chargé d'exercer des fonctions essentielles à la conduite d'un aéronef pendant une période de service de vol.

Pilote commandant de bord : Pilote désigné par l'exploitant, ou par le propriétaire dans le cas de l'aviation générale, comme étant celui qui commande à bord et qui est responsable de l'exécution sûre du vol.

Exploitant : Personne, organisme ou entreprise qui se livre ou propose de se livrer à l'exploitation d'un ou de plusieurs aéronefs.

Etat d'origine : Etat sur le territoire duquel la marchandise a été chargée à bord d'un aéronef pour la première fois.

Exemption : Disposition du présent arrêté par laquelle une marchandise dangereuse donnée est exclue du champ d'application des prescriptions qui régissent normalement le transport de cette marchandise.

Directeur général : Directeur général de la Direction générale Transport aérien.

Ministre : Ministre chargé de la Direction générale Transport aérien.

CHAPITRE II. — Généralités

Section 1^{re}. — Champ d'application

Art. 2. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent à tous les types d'exploitation aérienne civile tant pour les vols internationaux que pour les vols intérieurs et les survols du territoire national.

Section 2. — Règle générale

Art. 3. Le transport aérien des marchandises dangereuses est interdit, sauf :

1° dans les conditions fixées par les dispositions et procédures figurant dans les Instructions techniques;

2° lorsque des dérogations ou exemptions sont prévues dans le présent arrêté.

Section 3. — Instructions techniques

Art. 4. § 1^{er}. Lorsque les dispositions des Instructions techniques permettent le transport aérien des marchandises dangereuses, ce transport fait l'objet d'une autorisation préalable générale ou spéciale délivrée à l'exploitant par le Directeur général.

Cette autorisation peut être restreinte ou retirée à tout moment par le Directeur général si une infraction aux dispositions et procédures figurant dans les Instructions techniques ou aux dispositions du présent arrêté est constatée, ou s'il apparaît que des conditions de sécurité suffisantes ne peuvent être assurées.

L'autorisation visée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas au transport de dioxyde de carbone solide (glace carbonique, UN 1845) à condition qu'il soit utilisé à des fins de refroidissement, en combinaison avec d'autres marchandises non soumises aux Instructions techniques.

§ 2. De Minister bepaalt de gevaarlijke goederen waarvoor het luchtvervoer niet onderworpen is aan de machtiging voorzien in § 1, eerste lid.

Afdeling 4. — Afwijkingen

Art. 5. § 1. In geval van uiterste noodzaak of wanneer geen ander transportmiddel kan gebruikt worden of wanneer het integraal naleven van de voorschriften indruist tegen het algemeen belang, kan een afwijking toegestaan worden op voorwaarde dat :

1° alle mogelijke inspanningen geleverd worden om een algemeen veiligheidsniveau van het vervoer te bekomen dat gelijkwaardig is aan hetgeen dat zou bekomen zijn als alle toepasbare voorschriften zouden genomen zijn;

2° België de Staat van oorsprong, van transit, van overvlucht of van bestemming van de zending is of dat het de Staat is die de exploitatievergunning heeft afgegeven.

§ 2. Wanneer, in geval van overvlucht, geen enkel van de criteria voor het toestaan van afwijkingen relevant is, kan niettemin een afwijking worden toegestaan louter op basis van de overtuiging dat een gelijkwaardig veiligheidsniveau voor het luchtvervoer is bereikt.

Art. 6. Het luchtvervoer van :

1° voorwerpen en stoffen die volgens de Technische Instructies onder normale omstandigheden verboden zijn voor het vervoer, en

2° besmette levende dieren,

is verboden, uitgezonderd :

— wanneer een afwijking is toegestaan, op grond van artikel 5, of

— wanneer in de bepalingen van de Technische Instructies staat dat ze mogen vervoerd worden krachtens een goedkeuring uitgaande van de Staat van herkomst.

Art. 7. De afwijking wordt uitgereikt aan de exploitant en aan de verzender door de Directeur-generaal. Hij kan de afwijking op elk ogenblik beperken of intrekken indien een overtreding van dit besluit wordt vastgesteld of wanneer blijkt dat geen voldoende veiligheidsvoorwaarden kunnen verzekerd worden.

Afdeling 5. — Vrijstellingen

Art. 8. De voorwerpen en stoffen die normaliter zouden gerangschikt worden onder de gevaarlijke goederen maar waarvan het vervoeren in een luchtvaartuig noodzakelijk is overeenkomstig de toepasselijke reglementen betreffende de luchtwaardigheid en het gebruik van luchtvaartuigen, of omwille van specifieke bedoelingen omschreven in de Technische Instructies, zijn vrijgesteld van dit besluit.

De vervangstukken voor de voorwerpen en stoffen beschreven in het eerste lid of de voorwerpen en stoffen die verwijderd werden met het oog op vervanging moeten vervoerd worden overeenkomstig dit besluit, tenzij anders vermeld in de Technische Instructies.

Sommige voorwerpen en sommige stoffen vervoerd door de passagiers of door bemanningsleden worden van de toepassing van dit besluit vrijgesteld in de mate als bepaald in de Technische Instructies.

Afdeling 6. — Strikt verboden vervoer

Art. 9. De stoffen en voorwerpen die bij naam genoemd of geïdentificeerd worden door een generische beschrijving in de Technische Instructies, waarvan deze laatste het luchtvervoer verbieden, mogen aan boord van geen enkel luchtvaartuig vervoerd worden.

HOOFDSTUK III. — Indeling

Art. 10. Elk voorwerp of elke stof wordt ingedeeld overeenkomstig de Technische Instructies.

Art. 11. Onder de definitie van ontplofbare stoffen (Klasse 1) van de Technische Instructies, wordt elk mengsel geklasseerd waarvan één bestanddeel een ontplofbare stof is die kan gebruikt worden vanwege zijn explosieve, zelfontbrandende of pyrotechnische eigenschappen.

HOOFDSTUK IV. — Verpakking

Art. 12. De gevaarlijke goederen worden verpakt overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk en volgens de voorschriften van de Technische Instructies.

Art. 13. De verpakkingen gebruikt voor het luchtvervoer van gevaarlijke goederen zijn van goede kwaliteit, zijn gemaakt en zorgvuldig gesloten zodanig dat alle verlies van de inhoud wordt voorkomen dat, in normale omstandigheden van luchtvervoer, zou kunnen ontstaan door temperatuurschommelingen, veranderingen van vochtigheid of druk, of door vibraties.

§ 2. Le Ministre détermine les marchandises dangereuses dont le transport aérien n'est pas soumis à l'autorisation visée au § 1^{er}, alinéa 1.

Section 4. — Dérégations

Art. 5. § 1^{er}. Dans les cas d'extrême urgence ou lorsque d'autres modes de transport sont inutilisables ou lorsqu'il est contraire à l'intérêt public de respecter intégralement les spécifications prescrites, une dérogation peut être accordée à condition que :

1° tous les efforts possibles soient déployés pour obtenir un niveau général de sécurité du transport équivalent à celui qui aurait été obtenu si toutes les dispositions applicables avaient été prises;

2° la Belgique soit l'Etat d'origine, de transit, de survol ou de destination de l'expédition, ou encore l'Etat ayant délivré la licence d'exploitation.

§ 2. En cas de survol, si aucun des critères régissant l'octroi des dérogations n'est pertinent, une dérogation peut néanmoins être accordée uniquement sur la base de la conviction qu'un niveau équivalent de sécurité du transport aérien est obtenu.

Art. 6. Le transport aérien :

1° des objets et matières qui sont identifiés dans les Instructions techniques comme étant interdits au transport dans des circonstances normales, et

2° des animaux vivants infectés,

est interdit sauf :

— si une dérogation a été accordée, sur base de l'article 5, ou

— si les dispositions des Instructions techniques indiquent qu'elles peuvent être transportées au titre d'une approbation émanant de l'Etat d'origine.

Art. 7. La dérogation est délivrée à l'exploitant et à l'expéditeur par le Directeur général. Il peut restreindre ou retirer la dérogation à tout moment si une infraction au présent arrêté est constatée ou s'il apparaît que des conditions de sécurité suffisantes ne peuvent être assurées.

Section 5. — Exemptions

Art. 8. Les objets et matières qui seraient normalement classés parmi les marchandises dangereuses mais qu'il est nécessaire de transporter dans un aéronef conformément aux règlements applicables de navigabilité et d'utilisation des aéronefs ou qui sont destinés aux fins particulières précisées dans les Instructions techniques, sont exemptés du présent arrêté.

Les rechanges des objets et matières décrits à l'alinéa 1^{er} ou les objets et matières retirés aux fins de remplacement sont transportés dans un aéronef conformément au présent arrêté, sauf disposition contraire figurant dans les Instructions techniques.

Certains objets et certaines matières transportés par des passagers ou des membres d'équipage sont exemptés de l'application du présent arrêté dans la mesure stipulée dans les Instructions techniques.

Section 6. — Transport rigoureusement interdit

Art. 9. Les matières et objets qui sont désignés nommément ou identifiés à l'aide d'une description générique dans les Instructions techniques, dont ces dernières en interdisent le transport aérien, ne sont transportés à bord d'aucun aéronef.

CHAPITRE III. — Classification

Art. 10. Tout objet ou matière est classé conformément aux Instructions techniques.

Art. 11. Est classé dans la définition des matières explosibles (Classe 1) des Instructions techniques, tout mélange dont un constituant est une matière explosible pouvant être utilisée pour ses propriétés explosives, déflagrantes ou pyrotechniques.

CHAPITRE IV. — Emballage

Art. 12. Les marchandises dangereuses sont emballées conformément aux dispositions du présent chapitre et selon les prescriptions des Instructions techniques.

Art. 13. Les emballages utilisés pour le transport aérien de marchandises dangereuses sont de bonne qualité, fabriqués et soigneusement fermés de façon à éviter toute déperdition du contenu qui pourrait résulter, dans les conditions normales du transport aérien, de changements de température, d'humidité ou de pression, ou de vibrations.

Art. 14. De verpakkingen zijn geschikt voor de inhoud. De verpakkingen die rechtstreeks in aanraking komen met gevaarlijke goederen weerstaan aan elke chemische of andere reactie van deze goederen.

Art. 15. De verpakkingen beantwoorden aan de materiaal- en constructiespecificaties zoals vermeld in de Technische Instructies.

Art. 16. De verpakkingen worden getest overeenkomstig de bepalingen van de Technische Instructies.

Art. 17. De verpakkingen waarvan de voornaamste functie het vasthouden van vloeistof is, moeten bestand zijn tegen de druk, zoals aangegeven in de Technische Instructies, zonder het vertonen van enige lekkage.

Art. 18. De binnenverpakkingen zijn zodanig verpakt, vastgezet of met schokwerend materiaal gezeurd dat breuken of verlies worden voorkomen en bewegingen binnen de verpakking of van de uitwendige verpakkingen worden beperkt onder de normale omstandigheden van luchtvervoer. De schokwerende en absorberende materialen mogen niet gevaarlijk reageren met de inhoud van de verpakkingen.

Art. 19. Geen enkele verpakking wordt opnieuw gebruikt alvorens te zijn geïnspecteerd en erkend als vrij van corrosie en andere vormen van beschadiging. Wanneer een verpakking opnieuw gebruikt wordt, moeten alle noodzakelijke maatregelen worden getroffen om een besmetting van de stoffen, die er daarna worden ingeplaatst, te vermijden.

Art. 20. Indien de geledigde maar ongereinigde verpakkingen een risico kunnen opleveren wegens de aard van de stoffen die ze bevat hebben, worden ze hermetisch gesloten en behandeld rekening houdend met het risico dat ze inhouden.

Art. 21. Geen enkele schadelijke hoeveelheid van een gevaarlijk product mag aan de buitenkant van de colli kleven.

HOOFDSTUK V. — *Etiketten en merktekens*

Art. 22. Tenzij anders bepaald in de Technische Instructies worden de gepaste etiketten aangebracht op elke collo gevaarlijke goederen, overeenkomstig de bepalingen van deze Instructies.

Art. 23. Tenzij anders bepaald in de Technische Instructies wordt elke collo met gevaarlijke goederen gemarkeerd met de eigenlijke verzendingsnaam van zijn inhoud en, in voorkomend geval, met het UNO nummer en met alle andere markeringen die gespecificeerd zijn in deze Instructies.

Art. 24. Tenzij anders bepaald in de Technische Instructies wordt elke verpakking die vervaardigd is overeenkomstig een specificatie uit deze Instructies gemerkt volgens de overeenkomstige bepalingen van die Instructies en mag geen enkele verpakking voorzien zijn van een conformiteitsteken met een specificatie van verpakking indien deze verpakking niet beantwoordt aan de betrokken specificatie uit de Technische Instructies.

HOOFDSTUK VI. — *Verantwoordelijkheden van de verzender*

Art. 25. Vooraleer een persoon een collo of overpakking met gevaarlijke goederen aanbiedt voor het luchtvervoer, vergewist hij er zich van dat het luchtvervoer van deze goederen niet verboden is en dat ze geclassificeerd, verpakt, gemarkeerd en geëtiketteerd zijn zoals het hoort en vergezeld worden van een vervoerdocument voor gevaarlijke goederen behoorlijk opgemaakt zoals beschreven in dit besluit en in de Technische Instructies.

Art. 26. Tenzij anders bepaald in de Technische Instructies, stelt elke persoon die gevaarlijke goederen voor het luchtvervoer aanbiedt, een vervoerdocument voor gevaarlijke goederen op dat de inlichtingen bevat zoals vereist door de Technische Instructies, ondertekent het en stelt het ter beschikking van de exploitant.

Art. 27. Het vervoerdocument bevat een verklaring die ondertekend is door de persoon die de gevaarlijke goederen voor het vervoer aanbiedt, en waarin wordt vermeld dat deze volledig en nauwkeurig geïdentificeerd zijn door hun eigenlijke verzendingsnaam en dat ze geclassificeerd, verpakt, gemarkeerd en geëtiketteerd zijn, en zich in de staat bevinden zoals voorgeschreven door de regelingen die van toepassing zijn op het luchtvervoer.

Art. 14. Les emballages sont appropriés au contenu. Les emballages en contact direct avec des marchandises dangereuses résistent à toute action, chimique ou autre, de ces marchandises.

Art. 15. Les emballages répondent aux spécifications des Instructions techniques relatives aux matériaux et à la fabrication.

Art. 16. Les emballages sont soumis à des épreuves conformes aux dispositions des Instructions techniques.

Art. 17. Les emballages dont la fonction essentielle est la rétention d'un liquide doivent résister sans fuite à la pression indiquée dans les Instructions techniques.

Art. 18. Les emballages intérieurs sont emballés, assujettis ou calés par une bourre de manière à éviter les ruptures ou les déperditions et à limiter les mouvements à l'intérieur de l'emballage ou des emballages extérieurs dans les conditions normales du transport aérien. La bourre et les matériaux absorbants ne doivent pas réagir dangereusement avec le contenu des emballages.

Art. 19. Aucun emballage n'est réutilisé avant d'avoir été inspecté et reconnu exempt de corrosion et autres dommages. Lorsqu'un emballage est réutilisé, toutes les mesures nécessaires sont prises pour éviter une contamination des matières qui y seront placées par la suite.

Art. 20. Si, en raison de la nature des matières qu'ils contenaient, les emballages vidés mais non nettoyés peuvent présenter un risque, ils sont fermés hermétiquement et traités en fonction du risque qu'ils présentent.

Art. 21. Aucune quantité nuisible d'une marchandise dangereuse n'adhère à la surface extérieure des colis.

CHAPITRE V. — *Etiquetage et marquage*

Art. 22. Sauf indications contraires des Instructions techniques, les étiquettes appropriées sont apposées sur chaque colis de marchandises dangereuses conformément aux dispositions de ces Instructions.

Art. 23. Sauf indications contraires des Instructions techniques, chaque colis de marchandises dangereuses porte une marque indiquant la désignation officielle de son contenu et, le cas échéant, le numéro ONU, ainsi que toutes autres marques spécifiées dans lesdites Instructions.

Art. 24. Sauf indications contraires des Instructions techniques, chaque emballage fabriqué conformément à une spécification énoncée dans ces Instructions est marqué, selon les dispositions correspondantes de ces Instructions et aucun emballage ne porte une marque de conformité avec une spécification d'emballage si cet emballage ne répond pas à la spécification appropriée qui est énoncée dans les Instructions techniques.

CHAPITRE VI. — *Responsabilités de l'expéditeur*

Art. 25. Avant qu'une personne ne propose un colis ou un suremballage de marchandises dangereuses au transport aérien, elle s'assure que le transport aérien de ces marchandises n'est pas interdit et que celles-ci sont classifiées, emballées, marquées et étiquetées comme il convient et accompagnées d'un document de transport de marchandises dangereuses dûment établi, ainsi qu'il est spécifié dans le présent arrêté et dans les Instructions techniques.

Art. 26. Sauf indications contraires des Instructions techniques, toute personne qui propose au transport aérien des marchandises dangereuses établit, signe et fournit à l'exploitant un document de transport de marchandises dangereuses qui contient les renseignements prescrits par lesdites Instructions.

Art. 27. Le document de transport contient une attestation signée par la personne qui propose les marchandises dangereuses au transport, indiquant que celles-ci sont identifiées de façon complète et précise par leur désignation officielle de transport, et qu'elles sont classifiées, emballées, marquées, étiquetées et dans l'état spécifié par les règlements applicables pour le transport aérien.

HOOFDSTUK VII. — *Verantwoordelijkheden van de exploitant*

Art. 28. § 1. Een exploitant aanvaardt enkel gevaarlijke goederen voor hun luchtvervoer op voorwaarde dat :

1° deze vergezeld zijn van een vervoerdocument van gevaarlijke goederen dat behoorlijk ingevuld is, behalve in de gevallen waar volgens de Technische Instructies een dergelijk document niet vereist is, en

2° er nagegaan is of het collo, de verpakking of de container die gevaarlijke goederen bevat, voldoet aan de bepalingen van aanneming van gevaarlijke goederen zoals vermeld in de Technische Instructies.

§ 2. Iedere exploitant stelt een nazichtlijst van aanvaarding op en gebruikt ze teneinde in staat te zijn de bepalingen van paragraaf 1 gemakkelijker na te leven.

Art. 29. De colli en verpakkingen die gevaarlijke goederen bevatten, alsook de containers met vracht die radioactieve stoffen bevatten, worden aan boord van een luchtvaartuig geladen en gestouwd overeenkomstig de bepalingen van de Technische Instructies.

Art. 30. De colli en verpakkingen die gevaarlijke goederen bevatten evenals de containers die radioactieve stoffen bevatten, worden gecontroleerd vóór ze geladen worden aan boord van het luchtvaartuig of in een ladingseenheid, om na te gaan of er enige vorm van verlies of beschadiging was. De colli, verpakkingen of containers die lekken of beschadigd zijn worden niet aan boord van een luchtvaartuig geladen.

Art. 31. Een ladingseenheid die gevaarlijke goederen bevat, wordt enkel aan boord van een luchtvaartuig geladen indien een inspectie heeft aangetoond dat er geen enkel zichtbaar verlies aanwezig was of dat de goederen binnenin niet beschadigd waren.

Art. 32. Indien een reeds aan boord van een luchtvaartuig geladen collo met gevaarlijke goederen beschadigd lijkt of lijkt te lekken, verwijderd de exploitant het collo uit het luchtvaartuig of doet het door een bevoegde dienst of organisme verwijderen en vergewist hij er zich daarna van dat de rest van de verzending geschikt is om door de lucht te worden vervoerd en dat geen enkel ander collo gecontamineerd is.

Art. 33. De colli en verpakkingen die gevaarlijke goederen bevatten evenals de containers met radioactieve stoffen worden gedurende het lossen van het luchtvaartuig of van de ladingseenheid gecontroleerd op enig spoor van beschadiging of verlies. Indien er nog enig spoor van beschadiging of verlies ontdekt wordt, wordt de plaats aan boord van het luchtvaartuig waar de gevaarlijke goederen of de ladingseenheid geladen was, gecontroleerd om elke beschadiging of contaminatie op te sporen.

Art. 34. Geen enkel van de gevaarlijke goederen wordt vervoerd in de passagierscabine of in de cockpit van een luchtvaartuig, tenzij in de gevallen toegelaten door de Technische Instructies.

Art. 35. Elke in een luchtvaartuig vastgestelde contaminatie, te wijten aan een verlies of beschadiging van een collo met gevaarlijke goederen, wordt zonder verwijl verwijderd.

Art. 36. Een luchtvaartuig dat gecontamineerd is door radioactieve stoffen, wordt onmiddellijk uit dienst genomen en wordt slechts terug in dienst genomen indien de stralingsintensiteit op elk bereikbaar oppervlak en de niet-gefixeerde contaminatie de waarden die vermeld zijn in de Technische Instructies niet overschrijden.

Art. 37. De colli die gevaarlijke goederen bevatten waarvan het risico bestaat dat ze met elkaar gevaarlijk reageren mogen niet aan boord van een luchtvaartuig geplaatst worden in elkaars nabijheid, noch in een stand waarbij er zich in geval van lekkage een interactie zou kunnen voordoen.

Art. 38. De colli met giftige stoffen en met besmettelijke stoffen worden aan boord van een luchtvaartuig geladen overeenkomstig de bepalingen van de Technische Instructies.

Art. 39. De colli met radioactieve stoffen worden derwijze aan boord van een luchtvaartuig geladen dat ze gescheiden zijn van personen, van levende dieren en van niet ontwikkelde filmstroken, overeenkomstig de bepalingen van de Technische Instructies.

CHAPITRE VII. — *Responsabilités de l'exploitant*

Art. 28. § 1^{er}. Un exploitant n'accepte des marchandises dangereuses en vue de leur transport aérien, qu'à condition :

1° que celles-ci sont accompagnées d'un document de transport de marchandises dangereuses dûment rempli, sauf dans les cas où les Instructions techniques indiquent que ce document n'est pas nécessaire, et

2° d'avoir vérifié que le colis, le suremballage ou le conteneur contenant les marchandises dangereuses soit conforme aux dispositions relatives à l'acceptation des marchandises dangereuses qui figurent dans les Instructions techniques.

§ 2. Tout exploitant établit et utilise une liste de vérification d'acceptation pour être à même de respecter plus aisément les dispositions du paragraphe 1^{er}.

Art. 29. Les colis et les suremballages contenant des marchandises dangereuses, ainsi que les conteneurs de fret contenant des matières radioactives, sont chargés et arrimés à bord d'un aéronef conformément aux dispositions des Instructions techniques.

Art. 30. Les colis et les suremballages contenant des marchandises dangereuses ainsi que les conteneurs contenant des matières radioactives sont inspectés pour déterminer s'il y a eu des déperditions ou des dommages, avant d'être chargés à bord d'un aéronef ou dans une unité de chargement. Les colis, suremballages ou conteneurs qui fuient ou sont endommagés ne sont pas chargés à bord d'un aéronef.

Art. 31. Une unité de chargement qui contient des marchandises dangereuses n'est chargée à bord d'un aéronef que si une inspection a démontré qu'elle ne présentait pas de déperdition visible ou que les marchandises qu'elle contenait n'avaient pas subi de dommages.

Art. 32. Lorsqu'un colis de marchandises dangereuses déjà chargé à bord d'un aéronef semble être endommagé ou fuir, l'exploitant l'enlève de l'aéronef ou le fait enlever par un service ou un organisme approprié et il s'assure ensuite que le reste de l'expédition est en état d'être transporté par air et qu'aucun autre colis n'a été contaminé.

Art. 33. Les colis et les suremballages contenant des marchandises dangereuses ainsi que les conteneurs contenant des matières radioactives sont inspectés lorsqu'ils sont déchargés de l'aéronef ou de l'unité de chargement pour y relever toute trace de dommage ou de déperdition. Si l'on découvre toute trace de dommage ou de déperdition, l'emplacement de l'aéronef où les marchandises dangereuses ou l'unité de chargement étaient placées, est inspecté pour repérer tout dommage ou contamination.

Art. 34. Aucune marchandise dangereuse n'est transportée dans une cabine occupée par des passagers ni dans le poste de pilotage d'un aéronef, sauf dans les cas autorisés par les Instructions techniques.

Art. 35. Toute contamination dangereuse repérée dans un aéronef, due à une déperdition ou à l'endommagement d'un colis de marchandises dangereuses, est éliminée sans délai.

Art. 36. Un aéronef qui a été contaminé par des matières radioactives est immédiatement retiré du service et n'est remis en service que si l'intensité de rayonnement sur toute surface accessible et la contamination non fixée ne dépassent pas les valeurs spécifiées dans les Instructions techniques.

Art. 37. Les colis contenant des marchandises dangereuses qui risquent d'avoir une réaction dangereuse au contact les uns des autres, ne sont pas chargés à bord d'un aéronef à proximité les uns des autres ni dans une position telle qu'il pourrait y avoir interaction en cas de fuite.

Art. 38. Les colis de matières toxiques et de matières infectieuses sont chargés à bord d'un aéronef conformément aux dispositions des Instructions techniques.

Art. 39. Les colis de matières radioactives sont chargés à bord d'un aéronef de manière à être séparés des personnes, des animaux vivants et des pellicules non développées, conformément aux dispositions des Instructions techniques.

Art. 40. Wanneer gevaarlijke goederen die onder de toepassing van dit besluit vallen aan boord van een luchtvaartuig worden geladen, beschermt de exploitant ze tegen elke schade. Hij stouwt ze aan boord teneinde tijdens de vlucht elk risico op een verplaatsing, die de oriëntatie van de colli zou kunnen wijzigen, uit te schakelen. De colli die radioactieve stoffen bevatten worden zo gestouwd dat op elk moment voldaan wordt aan de voorschriften van scheiding volgens artikel 39.

Art. 41. Tenzij anders bepaald in de Technische Instructies worden alle colli met gevaarlijke goederen die het etiket « Cargo Aircraft Only » (enkel vrachtluchtvaartuig) dragen, zo geplaatst dat een lid van de bemanning of elke andere gemachtigde persoon gedurende de vlucht deze colli kan zien, behandelen en, wanneer hun volume en hun gewicht het toelaten, deze kan scheiden van andere goederen.

HOOFDSTUK VIII. — *Te verstrekken inlichtingen*

Art. 42. De exploitant van een luchtvaartuig waarin gevaarlijke goederen moeten vervoerd worden, overhandigt, zo vlug mogelijk vóór het vertrek van het luchtvaartuig, aan de gezagvoerder de in de Technische Instructies omschreven schriftelijke inlichtingen.

Art. 43. De exploitant neemt in het vluchthandboek de inlichtingen op die de leden van het stuurpersoneel in staat stellen zich van hun taken bij het vervoer van gevaarlijke goederen te kwijten, en bezorgt hun de instructies betreffende de maatregelen die moeten getroffen worden in noodgevallen waarbij gevaarlijke goederen betrokken zijn.

Art. 44. De Minister of zijn gemachtigde draagt er zorg voor dat inlichtingen verspreid worden zodat de passagiers verwittigd zijn inzake de soorten van gevaarlijke goederen die zij niet aan boord van een luchtvaartuig mogen vervoeren overeenkomstig de bepalingen van de Technische Instructies.

Art. 45. De exploitanten, verzenders en andere organismen die tussenkomen in het luchtvervoer van gevaarlijke goederen bezorgen aan hun personeel de inlichtingen die hun in staat stellen zich van hun taken bij het vervoer van gevaarlijke goederen te kwijten, en bezorgen hun instructies betreffende de maatregelen die moeten getroffen worden in noodgevallen waarbij gevaarlijke goederen betrokken zijn.

Art. 46. Wanneer zich een noodgeval voordoet tijdens de vlucht brengt de gezagvoerder, zo vlug als de situatie het toelaat, het bevoegde organisme van de luchtverkeersdiensten op de hoogte van de aanwezigheid aan boord van gevaarlijke goederen, overeenkomstig de bepalingen van de Technische Instructies, voor overmaking aan de luchthavenautoriteiten.

Art. 47. De exploitant van het luchtvaartuig dat gevaarlijke goederen in vracht vervoert en dat :

a) een ongeval, of

b) een ernstig incident waarbij gevaarlijke goederen een rol zouden kunnen spelen,

ondergaat, bezorgt zonder verwijl aan de nooddiensten, die zich met het ongeval of het ernstig incident bezighouden, de inlichtingen betreffende de gevaarlijke goederen die zich aan boord bevinden, en die vermeld staan in de schriftelijke inlichtingen die aan de gezagvoerder werden overgemaakt.

Zo vlug mogelijk deelt de exploitant deze inlichtingen ook mede aan de bevoegde overheden van de Staat die hem de exploitatievergunning heeft afgegeven en van de Staat waarin het ongeval of het ernstig incident zich heeft voorgedaan.

Art. 48. De exploitant van een luchtvaartuig dat gevaarlijke goederen in vracht vervoert en waarbij een incident voorvalt, bezorgt zonder verwijl, aan de nooddiensten die zich met het incident bezig houden en aan de bevoegde overheid van de Staat waar het incident zich voordoet, de inlichtingen betreffende deze goederen die voorkomen in de schriftelijke inlichtingen die aan de gezagvoerder werden overgemaakt.

HOOFDSTUK IX. — *Vormingsprogramma's*

Art. 49. § 1. De volgende personen en agentschappen stellen basis- en bijscholingsvormingsprogramma's betreffende gevaarlijke goederen op of laten deze in hun naam opstellen :

1° de verzenders van gevaarlijke goederen evenals de inpakkers en de agenten van de verzenders;

2° de exploitanten;

Art. 40. Lorsque des marchandises dangereuses régies par les dispositions du présent arrêté sont chargées à bord d'un aéronef, l'exploitant les protège contre tout dommage. Il les arrime à bord afin d'éliminer tout risque de déplacement en cours de vol qui pourrait changer l'orientation des colis. Les colis contenant des matières radioactives sont arrimés de manière à satisfaire à tout moment aux prescriptions de séparation de l'article 39.

Art. 41. Sauf dispositions contraires des Instructions techniques, les colis de marchandises dangereuses qui portent l'étiquette « Cargo Aircraft Only » (aéronef cargo seulement) sont placés de sorte qu'un membre de l'équipage ou toute autre personne autorisée puisse, pendant le vol, voir, manipuler et, lorsque leur volume et leur poids le permettent, séparer ces colis des autres marchandises.

CHAPITRE VIII. — *Renseignements à fournir*

Art. 42. L'exploitant d'un aéronef dans lequel des marchandises dangereuses doivent être transportées remet au pilote commandant de bord, le plus tôt possible avant le départ de l'aéronef, les renseignements écrits spécifiés dans les Instructions techniques.

Art. 43. L'exploitant fournit aux membres d'équipage de conduite, dans le manuel d'exploitation, les renseignements qui leur permettent de s'acquitter de leurs fonctions dans le transport de marchandises dangereuses, et fournit les instructions sur les mesures à prendre dans les cas d'urgence impliquant des marchandises dangereuses.

Art. 44. Le Ministre ou son délégué veille à ce que des renseignements soient diffusés de telle sorte que les passagers soient avertis des types de marchandises dangereuses qu'il leur est interdit de transporter à bord d'un aéronef conformément aux dispositions des Instructions techniques.

Art. 45. Les exploitants, expéditeurs et autres organismes qui interviennent dans le transport aérien de marchandises dangereuses, fournissent à leur personnel les renseignements qui leur permettent de s'acquitter de leurs fonctions dans le transport de marchandises dangereuses, et émettent des instructions sur les mesures à prendre dans les cas d'urgence impliquant des marchandises dangereuses.

Art. 46. Si un cas d'urgence se produit en vol, le pilote commandant de bord informe, aussitôt que la situation le permet, l'organisme compétent des services de la circulation aérienne de la présence à bord de marchandises dangereuses, conformément aux dispositions des Instructions techniques, pour transmission aux autorités aéroportuaires.

Art. 47. L'exploitant de l'aéronef qui transporte des marchandises dangereuses en fret et qui subit :

a) un accident, ou

b) un incident grave dans lequel des marchandises dangereuses transportées comme fret risquent de jouer un rôle,

fournit sans tarder aux services d'urgence s'occupant de l'accident ou de l'incident grave, les renseignements sur les marchandises dangereuses qui se trouvent à bord et qui figurent aussi dans les renseignements écrits remis au pilote commandant de bord.

Dès que possible, l'exploitant communique aussi ces renseignements aux autorités compétentes de l'Etat lui ayant délivré la licence d'exploitation et de l'Etat dans lequel est survenu l'accident ou l'incident grave.

Art. 48. L'exploitant d'un aéronef qui transporte des marchandises dangereuses en fret et qui subit un incident, fournit sans tarder aux services d'urgence qui s'occupent de l'incident et à l'autorité compétente de l'Etat dans lequel s'est produit l'incident, les renseignements sur ces marchandises qui figurent dans les renseignements écrits remis au pilote commandant de bord.

CHAPITRE IX. — *Programmes de formation*

Art. 49. § 1^{er}. Les personnes et agences suivantes établissent ou font établir en leur nom des programmes de formation initiale et de recyclage relatifs aux marchandises dangereuses :

1° les expéditeurs de marchandises dangereuses ainsi que les emballeurs et les agents des expéditeurs;

2° les exploitants;

3° de agentschappen die in naam van de exploitant instaan voor het aanvaarden, de opslag, het laden, het lossen, de transfer of voor andere handelingen betreffende de vracht;

4° de agentschappen, gevestigd op een luchthaven, die in naam van de exploitant instaan voor de afhandeling, het ontschepen of de transfer van passagiers;

5° de agentschappen die niet gevestigd zijn op de luchthaven en die in naam van de exploitant instaan voor de controle van de passagiers;

6° de agentschappen, andere dan de exploitanten, die zich bezig houden met de afhandeling van de vracht;

7° de agentschappen belast met het filteren van passagiers en hun bagage.

Bovenvermelde personen en agentschappen houden tevens de voormelde programma's bij overeenkomstig de voorschriften van de Technische Instructies.

§ 2. De vormingsprogramma's bedoeld in § 1 worden meegedeeld aan de Directeur-generaal door :

1° de exploitanten bedoeld in § 1, 2°, voor zover ze houders zijn van een exploitatievergunning afgeleverd door de Belgische autoriteiten;

2° de agentschappen bedoeld in § 1, 3°, 4° en 5° die namens de in punt 1° van deze paragraaf bedoelde exploitanten hun operaties uitvoeren op het Belgisch grondgebied.

De Directeur-generaal verzekert zich, na goedkeuring van het programma, van de goede uitoefening ervan en staat erop, indien nodig, dat er wijzigingen worden aangebracht.

HOOFDSTUK X. — *Verslagen van de ongevallen en incidenten*

Art. 50. De verslagen van de ongevallen en de incidenten met betrekking tot gevaarlijke goederen worden opgesteld door de exploitanten, overeenkomstig de gedetailleerde bepalingen die voorkomen in de Technische Instructies en worden overgemaakt aan de Directeur-generaal binnen een termijn van 72 uren.

HOOFDSTUK XI. — *Slotbepalingen*

Art. 51. Opgeheven worden :

1° het ministerieel besluit van 20 juni 1984 betreffende de veiligheid van het vervoer door de lucht van gevaarlijke goederen;

2° hoofdstuk IX van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 houdende regeling van de luchtvaart.

Art. 52. Onze Minister die de luchtvaart onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

3° les agences qui effectuent, au nom de l'exploitant, des opérations d'acceptation, de manutention, de chargement, de déchargement, de transfert ou d'autres opérations concernant le fret;

4° les agences situées à un aérodrome qui effectuent, au nom de l'exploitant, des opérations d'acheminement, débarquement ou transfert de passagers;

5° les agences qui ne sont pas situées à un aérodrome et qui effectuent, au nom de l'exploitant, des opérations de contrôle des passagers;

6° les agences, autres que des exploitants, qui s'occupent d'acheminer du fret;

7° les agences chargées du filtrage des passagers et de leurs bagages.

Les personnes et agences reprises ci-dessus tiennent également à jour les programmes de formation visés ci-dessus, conformément aux prescriptions des Instructions techniques.

§ 2. Les programmes de formation visés au § 1^{er} sont communiqués au Directeur général par :

1° les exploitants visés au § 1^{er}, 2°, pour autant qu'ils soient titulaires d'une licence d'exploitation délivrée par les autorités belges;

2° les agences visées au § 1^{er}, 3°, 4° et 5° qui effectuent leurs opérations sur le territoire belge au nom des exploitants visés au point 1° du présent paragraphe.

Le Directeur général, après avoir approuvé le programme, s'assure de sa bonne exécution et requiert, au besoin, sa modification.

CHAPITRE X. — *Comptes rendus d'accidents et incidents*

Art. 50. Les comptes rendus d'accidents et incidents concernant des marchandises dangereuses sont établis par les exploitants, conformément aux dispositions détaillées figurant dans les Instructions techniques, et adressés au Directeur général dans un délai de 72 heures.

CHAPITRE XI. — *Dispositions finales*

Art. 51. Sont abrogés :

1° l'arrêté ministériel du 20 juin 1984 relatif à la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses;

2° le chapitre IX de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

Art. 52. Notre Ministre ayant la navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2006 — 43

[C — 2005/14229]

20 DECEMBER 2005. — Ministerieel besluit ter uitvoering van het koninklijk besluit van 1 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 januari 2005 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 2005 en ter uitvoering van het koninklijk besluit van 9 januari 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 mei 2004 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 2005

De Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 januari 2005 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 2005;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2006 — 43

[C — 2005/14229]

20 DECEMBRE 2005. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 9 janvier 2005 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 2005 et pris en exécution de l'arrêté royal du 9 janvier 2005 modifiant l'arrêté royal du 11 mai 2004 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 2005

Le Secrétaire d'Etat aux Entreprises publiques,

Vu l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 9 janvier 2005 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 2005;